



0123

ConvaMax™ SUPERABSORBER

Superabsorber adhesive dressing / Superabsorberende - klæbende bandage / Högabsorberande vidhäftande förband / Superabsorber selvklebende bandasje / Superimevä kiinnittyvä sidos / Superupijajuča ljepljiva obloga / Superabsorbėjošs pašlipošs pārsejs / Itin gerai absorbuojantis lipnus tvarstis / Superabsorbeeruv kleepuv haavaside / Superabsorpcní adhezivní krytí / 超强吸收力黏性敷料 / 超強吸收力黏性敷料

INSTRUCTIONS FOR USE / BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNING / BRUKSANVISNING / KÄYTTÖOHJEET / UPUTE ZA UPORABU / LIETOSĖJIMAS PAMACIBA / NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / KASUTUSJUHEND / NÁVOD K POUŽITÍ / 使用說明 / تعليمات الاستخدام



ENGLISH

Description: ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing with a silicone layer is a sterile dressing for use on highly exuding wounds, consisting of a breathable and waterproof nonwoven layer, a Superabsorber pad layer, a fabric wicking layer and soft silicone wound contact layer. The multi-layered construction facilitates fluid management to provide the optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure. The absorbent pad provides superior absorption and locks exudates away. This minimizes the risk of maceration and damage to peri-wound skin.

Indications: ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is indicated for management of moderate to highly exuding wounds, including: leg ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and dehisced surgical wounds.

Directions for use:

- After the wound is cleansed, the appropriate size dressing is selected to allow for sufficient space to the wound edge.
- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing can be used both as a primary dressing or as a secondary dressing.

When used as a primary dressing, ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing must be in close contact with the wound bed to ensure wound fluid is absorbed. White contact layer should be in contact with the skin and blue waterproof backing away from the body.

- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is self-adhesive but may require additional support with a fixation dressing or mild-to-moderate compression bandaging.
- The frequency of changing dressing depends on the level of exudate.
- Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing with saline solution.
- Dispose of as clinical waste. If contaminated, follow local regulations.

Contraindications:

- Do not use this product on dry or low exuding wounds, eyes, mucous membranes or in wound cavities because the dressing swells during absorption. Do not use on third-degree burns.
- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing should not be used on patients with a known allergy or hypersensitivity to the dressing or its components.
- Arterial bleeds and heavily bleeding wounds.

Caution:

- Do not reuse. Do not use the dressing if the sterilized packaging is damaged or open.
- Do not cut the dressing, the cover must remain intact.

Components:

Polypropylene, Sodium polyacrylate powder absorbent pad, Polyurethane coated with Silicone gel & Polyethylene film.

Storage: Please store the product in cool and dry place and avoid light

Shelf life: 3 years from date of manufacture

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

DANSK

Beskrivelse: ConvaMax™ superabsorberende klæbende bandage med et silikonelag er en steril bandage, der anvendes til meget væskende sår, og består af et åndbart og vandtæt fiberlag, et superabsorberende polstringslag, et fugtspredende stoflag og et blodt sårkontaktlag af silikone. Den flerlagede konstruktion letter væskehåndteringen for optimalt fugtigt sårmiljø. Dette medfører hurtigere sårpheling. Den absorberende polstring leverer overlegen absorption og fjerner eksudat, hvilket nedsætter risiko for

maceration og skade på omkringliggende hud.

Indikationer:

ConvaMax™ superabsorberende - klæbende bandage er indiceret til kontrol af moderate til meget væskende sår, herunder: bensår, tryksår, diabetiske fodsår og kirurgiske sårkaviteter.

Brugsanvisning:

- Efter såret er rengjort, vælges en passende bandagestørrelse, med sufficient plads ud til sårkanten.
- ConvaMax™ superabsorberende klæbende bandage kan både bruges som en primær eller sekundær bandage. Når den bruges som primær bandage, skal ConvaMax™ superabsorberende klæbende bandage være i tæt kontakt med sårløjet for at sikre, at sårvæske absorberes. Det hvide kontaktlag skal være i kontakt med huden, og den blå vandtætte bagside skal være væk fra kroppen.
- ConvaMax™ superabsorberende klæbende bandage er selvklæbende, men kan kræve yderligere støtte med en fikerende forbindelse eller kompressionsbandage.
- Hypigheden af bandageskit afhænger af eksudatniveauet.
- Fjernelse af bandage kan lattes ved at fugte bandagen med væskeopløsning, jf. lokale retningslinjer.
- Bortskaffelse af klinisk affald. Hvis kontamineret - følg da lokale retningslinjer.

Contraindikationer:

- Produktet må ikke bruges på tørre eller letvæskende sår, øjne, slimhinder eller i sårkaviteter fordi bandagen udvider sig under absorption. Må ikke bruges ved tredjegradsforbrændinger.
- ConvaMax™ superabsorberende klæbende bandage bør ikke anvendes på patienter med kendt allergi eller overfølsomhed overfor bandagen og dens komponenter.
- Må ikke bruges ved arterielle blodninger og blødende sår.

Forsigtighed:

- Må ikke genbruges. Anvend ikke bandagen hvis den sterile emballage er brudt eller beskadiget.
- Der må ikke klippes i bandagen og det øverste lag skal forblive intakt.

Komponenter:

Polypropylen, natriumpolyacrylat pudderabsorberende polstring, polyurethan belagt med silikongel & film af polyethylen.

Opbevaring: Opbevar produktet køligt og tørt. Undgå lys.

Holdbarhed:

3 år fra fremstillingsdatoen

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ angiver et varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

SVENSKA



SVENSKA

Beskrivning:

ConvaMax™ högabsorberande vidhäftande förband med ett silikonlager är ett sterilt förband för användning vid kraftigt vätskande sår. ConvaMax™ består av ett lager av fiberduk som är vattentät och andas, ett högabsorberande skyddslag, ett lager av fiberduk för kapillär uppsugning av fukt och ett mjukt sårkontaktlager av silikon. Konstruktionen med flera lager underlättar hanteringen av vätskan för att ge optimal fukt till sårområdet, vilket främjar snabbare läkning av såret. Den absorberande dynan ger överlägsen absorption och stänger ute exsudat. Detta minimerar risken för att huden runtom såret macererar och skadas.

Indikationer:

ConvaMax™ högabsorberande vidhäftande förband är indikerat för hantering av moderat till kraftigt vätskande sår inklusive: bensår, tryksår, fotsår hos diabetiker och rupterade kirurgiska sår.

Användningsinstruktioner:

- Efter att såret tvättats, väljs en lämplig storlek för förbandet som ger tillräckligt utrymme till sårkanten.
- ConvaMax™ högabsorberande vidhäftande förband kan användas både som primärt förband och som sekundärt förband. När det används som primärt förband måste det högabsorberande ConvaMax™vidhäftande förbandet vara i nära kontakt med sårbädden för att säkerställa att sårvätskan absorberas. Det vita kontaktlagret ska vara i kontakt med huden och det blåa vattentäta längst ifrån kroppen.
- ConvaMax™ högabsorberande förband är självhäftande men ytterligare stöd med ett fixerande eller ett mildt tillfugtigt komprimerande förband kan komma att krävas.
- Hur ofta man ska byta förbandet beror på mängden exsudat.
- Borttagande av förbandet kan underlättas genom att fukta förbandet med saltlösning.
- Borttas som sjukvårdsavfall. Följ lokala förordningar om det är kontaminerat.

Indikationer:

ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje er indisert for behandling av moderate til sterkt væskende sår, inkludert: leggsår, tryksår, diabetiske fotsår og kirurgiske sårkaviteter.

Bruksanvisning:

- Efter rensing av såret velger du en bandasje i passende størrelse for å gi tilstrekkelig plass til sårkanten.
- ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje kan brukes både som en primær bandasje eller som en sekundær bandasje. Når den brukes som primær bandasje, må ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje være i nær kontakt med sårbunnen for å sikre at sårvæske absorberes. Det hvite kontaktlaget skal være i kontakt med huden og den blå vanntette baksiden skal være vekk fra kroppen.
- Når du bruker ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje er selvklebende, kan det kreves ekstra støtte med en fikeringsbandasje eller mild til moderat kompresjonsbandasje.
- Hypigheten av å skifte bandasje avhenger av eksudatnivået.
- Fjerning av bandasjen kan forenkles ved å fukte bandasjen med saltvann.
- Skal testes som klinisk avfall. Følg lokale forskrifter hvis forenklet.

Contraindikationer:

- Använd inte produkten på torra eller lågvätskande sår, ögon, slimhinor eller i sårhål or då förbandet sväller när det absorberar. Använd inte på fullhudsbrännskador (tredje graden).
- ConvaMax™ högabsorberande vidhäftande förband bör inte användas på patienter med känd allergi eller överkänslighet mot förbandet eller dess komponenter.
- Arteriella blodningar och kraftigt blödande sår.

Var försiktig:

- Får ej återanvändas. Använd inte förbandet om den sterila förpackningen är skadad eller öppen.
- Klipp inte förbandet, täckytan måste förbli intakt.

Contraindikasjoner:

Komponenter:

Absorberande dyna av polypropen- och natriumpolyakrylatpuder, polyuretan belagd med silikongel och polyetylenfilm.

Förvaring:

Förvara produkten på ett kallt och torrt ställe och undvik ljus

Hållbarhetstid:

3 år från tillverkningsdatumet

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indikerar ett varumärke som tillhör ConvaTec Inc.



NORSK

Beskrivelse:

ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje med silikonlag er en steril bandasje for bruk på sterkt væskende sår, og består av et pustende og vannett ikke-vevet lag, et Superabsorber-putelag, et fuktspredende stofflag og et mykt silikon sårkontaktlag. Den flerlags konstruksjonen letter væskehåndtering for å gi optimalt fuktig sårmiljø som fører til raskere sårtilheling. Den absorberende puten gir overlegen absorpsjon og fjerner eksudat. Dette minsker risiko for maserasjon og skade på huden rundt såret.

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.



SUOMI

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Bruksanvisning:

- Efter rensing av såret velger du en bandasje i passende størrelse for å gi tilstrekkelig plass til sårkanten.
- ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje kan brukes både som en primær bandasje eller som en sekundær bandasje. Når den brukes som primær bandasje, må ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje være i nær kontakt med sårbunnen for å sikre at sårvæske absorberes. Det hvite kontaktlaget skal være i kontakt med huden og den blå vanntette baksiden skal være vekk fra kroppen.
- Når du bruker ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje er selvklebende, kan det kreves ekstra støtte med en fikeringsbandasje eller mild til moderat kompresjonsbandasje.
- Hypigheten av å skifte bandasje avhenger av eksudatnivået.
- Fjerning av bandasjen kan forenkles ved å fukte bandasjen med saltvann.
- Skal testes som klinisk avfall. Følg lokale forskrifter hvis forenklet.

Contraindikasjoner:

- Använd inte produkten på torra eller lågvätskande sår, ögon, slimhinner eller i sårhål, fordi bandasjen sväller under absorpsjon. Må ikke brukes på tredjegradsforbrønninger.
- Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on itsekinnittyvä, mutta se voi vaatia lisätukea kiinnityssiteellä tai lieväällä tai kohtalaisella kompressiosidoksella.
- Sidoksen vaihtoitiheys riippuu erittteen määrästä.
- Sidoksen poistamista voidaan helpottaa kostuttamalla sidos keittosuolaliuoksella.
- Hävittä sairaaajätteenä. Jos sidos on kontaminoitunut, noudata paikallisia määräyksiä.

Contraindikasjoner:

- Ikke bruk dette produktet på tørre eller lite væskende sår, øyne, slimhinner eller i sårhuler, fordi bandasjen sveller under absorpsjon. Må ikke brukes på tredjegradsforbrønninger.
- ConvaMax™ Superabsorber selvklebende bandasje skal ikke brukes på pasienter med kjent allergi eller overfølsomhet overfor bandasjen eller dens komponenter.
- Ikke bruk dette produktet på arterielle blodninger og sterkt blødende sår.

Forsiktighet:

- Må ikke gjenbrukes. Ikke bruk bandasjen hvis den steriliserte emballasjen er skadet eller åpen.
- Ikke klipp i bandasjen bandasjen, overtrekket må forbli intakt.

Komponenter:

Polypropylen, natriumpolyakrylatpulver absorberende pute, polyuretanbelagt med silikongel og polyetylenfilm.

Oppbevaring:

Oppbevar produktet kjølig og tørt.Ungg å lys.

Holdbarhet:

3 år fra produksjonsdato.

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ angir et varemærke for ConvaTec Inc.



SUOMI

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Kuvasus:

Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Kuvasus:

Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on tarkoitettu keskivaikkeiden tai voimakkaasti erittävien haavojen hoitoon, mukaan lukien: jalkahaavat, painehaavat, diabeettiset jalkahaavat ja avautuneet kirurgiset haavat.

Käyttöohjeet:

1. Kun haava on puhdistettu, valitaan sopivan kokoinen sidos, joka superabsorberen unenojen ulkopuolelle 1-2 cm.

2. Superimevää kiinnittyvä ConvaMax™-sidosta voidaan käyttää sekä ensisijaisena että toissijaisena sidoksena. Ensisijaisena sidoksena käytettynä superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidoskena on oltava laheisessä kosketuksessa haavapohjan kanssa, jotta haavanesteinen imeytyminen varmistetaan. Valkoisen kontaktikerroksen tulee olla kosketuksessa ihon kanssa ja sinisen vedenpitävän taustan tulee olla haavasta pois päin.

3. Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on itsekiinnittyvä, mutta se voi vaatia lisätukea kiinnityssiteellä tai lieväällä tai kohtalaisella kompressiosidoksella.

4. Sidoksen vaihtoitiheys riippuu erittteen määrästä.

5. Sidoksen poistamista voidaan helpottaa kostuttamalla sidos keittosuolaliuoksella.

6. Hävittä sairaaajätteenä. Jos sidos on kontaminoitunut, noudata paikallisia määräyksiä.

Kuvasus:

Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on tarkoitettu keskivaikkeiden tai voimakkaasti erittävien haavojen hoitoon, mukaan lukien: jalkahaavat, painehaavat, diabeettiset jalkahaavat ja avautuneet kirurgiset haavat.

5. Sidoksen poistamista voidaan helpottaa kostuttamalla sidos keittosuolaliuoksella.

6. Hävittä sairaaajätteenä. Jos sidos on kontaminoitunut, noudata paikallisia määräyksiä.

Vasta-aiheet:

- Älä käytä tätä tuotetta kuiviin tai vähän erittäviin haavoihin, silmiin, limakalvoihin tai haavanteloihin, koska sidos turpoaa imeytyessään. Älä käytä kolmannen asteen palovammoihin.
- Superimevää kiinnittyvä ConvaMax™-sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tai yliherkkiä sidokselle tai sen komponentille.
- Valtimoverenvuodot ja voimakkaasti verta vuotavat haavat.

Huomio:

- Ei saa käyttää uudelleen. Älä käytä sidosta, jos steriloitu pakkaus on vaurioitunut tai aukki.
- Älä leikkaa sidosta, imupinnan tulee pysyä ehjänä.

Komponentit:

Imukykyinen pehmuste polypropeeni- ja natriumpolyakrylaattijauheesta, silikonegeelillä ja polyeteenikalvolla päällystetty polyuretaani.

Säilytys:

Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa sekä valolta suojattuna paikassa.



HRVATSKI

Kuvasus: Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos silikonikerroksella on steriili sidos käytettäväksi voimakkaasti erittäviin haavoihin. Sidos koostuu hengittävästä ja vedenpitävästä kuitukangaserroksesta, superimevästä pehmustekerroksesta, kankaisesta imevästä kerroksesta ja pehmeästä silikonisesta haavakontaktikerroksesta. Monikerroksinen rakenne helpottaa nesteen hallintaa ja tarjoaa optimaalisen kostean haavaympäristön, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista. Imukykyinen pehmuste tarjoaa erinomaisen imeytymisen ja lukitsee eritteen sidoksen sisälle. Tämä minimoi maseraation ja haavan ympärillä olevan ihon vaurioitumisen riskiä.

Kuvasus:

Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on tarkoitettu keskivaikkeiden tai voimakkaasti erittävien haavojen hoitoon, mukaan lukien: jalkahaavat, painehaavat, diabeettiset jalkahaavat ja avautuneet kirurgiset haavat.

Käyttöohjeet: 1. Kun haava on puhdistettu, valitaan sopivan kokoinen sidos, joka superabsorberen unenojen ulkopuolelle 1-2 cm.

2. Superimevää kiinnittyvä ConvaMax™-sidosta voidaan käyttää sekä ensisijaisena että toissijaisena sidoksena. Ensisijaisena sidoksena käytettynä superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidoskena on oltava laheisessä kosketuksessa haavapohjan kanssa, jotta haavanesteinen imeytyminen varmistetaan. Valkoisen kontaktikerroksen tulee olla kosketuksessa ihon kanssa ja sinisen vedenpitävän taustan tulee olla haavasta pois päin.

Superimevä kiinnittyvä ConvaMax™-sidos on itsekiinnittyvä,

mutta se voi vaatia lisätukea kiinnityssiteellä tai lieväällä tai kohtalaisella kompressiosidoksella.

Sidoksen vaihtoitiheys riippuu erittteen määrästä.

Sidoksen poistamista voidaan helpottaa kostuttamalla sidos keittosuolaliuoksella.

Hävittä sairaaajätteenä. Jos sidos on kontaminoitunut, noudata paikallisia määräyksiä.

i zaključavanje eksudatae. Time se rizik od maceracije i oštećenja kože oko rane smanjuje na najmanju moguću mjeru.

Indikacije:

Superupijajuča ljepljiva obloga ConvaMax™ indicirana je za zbrinjavanje rana s umjerenim do velikim količinama eksudata, uključujući: ulkuse na nogama, dekubituse, dijabetičke ulkuse i dehisirane kirurške rane.

Upute za upotrebu:

- Nakon čišćenja rane odabire se obloga odgovarajuće veličine koja ostavlja dovoljno prostora do ruba rane.
- Superupijajuča ljepljiva obloga ConvaMax™ Superabsorber može se koristiti kao primarna i sekundarna obloga. Kad se koristi kao primarna obloga, superupijajuča ljepljiva obloga ConvaMax™ mora biti u bliskom dodiru s dnom rane kako bi se osiguralo upijanje tekućine iz rane. Bijeli sloj u dodiru s ranom treba biti u dodiru s kožom, a plava vodonepropusna podloga treba biti postavljena tako da nije u dodiru s tijelom.
- Superupijajuča ljepljiva obloga ConvaMax™ samoljepljiva je, ali zahtijeva dodatnu potporu fiksirajućom oblogom ili zavojima za blagu do umjerenu kompresiju.
- Učestalost promjene obloge ovisi o količini eksudata.
- Uklanjanje obloge može se olakšati vlaženjem obloge fiziološkom otopinom.
- Odložite kao klinički otpad. Ako je kontaminirana, slijedite lokalne propise.

Kontraindikacije:

- Ovaj proizvod nemojte upotrebljavati na očima, ranama ili rubnim slijazama ili drugim dijelovima tijela, uključujući područja oko rane, jer obloga bubri kako upija. Ne upotrebljavati na opeklinama trećeg stupnja.
- Superupijajuča ljepljiva obloga ConvaMax™ ne smije se upotrebljavati na pacijentima koji imaju poznatu alergiju ili preosjetljivost na oblogu ili njezine sastojke.
- Arterijsko krvarenje i rane koje jako krvare.

Opaz:

- Nemojte upotrebljavati višekratno. Nemojte upotrebljavati oblogu ako je sterilizirano pakiranje oštećeno ili otvoreno.
- Nemojte rezati oblogu, obloga se ne smije oštetiti.

Sastojci:

Polipropilen, upijajući jastučić od natrijeva poliakrilata u prahu, poliuretlan prevučeni silikonskim gelom i polietilenskim filmom.

Skadišćenje:

Pohranite proizvod na hladnom i suhom mjestu izbjegavajući svjetlost

Rok trajanja:

3 godine od datuma proizvodnje

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ označava zaštitni žig tvrtke ConvaTec Inc.



LATVIEŠU

Apraksts:

ConvaMax™ superabsorbėjošais pašlipo

Kasutusjuhend:

- Pärast haava puhastamist valitakse sobiva suurusega side, et haavaservale jääks piisavalt ruumi.
- ConvaMax™ superabsorbeeruvat kleepuvat haavasidet võib kasutada esmase haavasidemena või teiseise haavasidemena. Esmase haavasidemena peab ConvaMax™ superabsorbeeruv kleepuv haavaside olema haavapõhjaiga tihedas kontaktis, et tagada haavavedeliku imendumine. Valge kontaktikiht peab olema nahaga kontaktis ja sinine veekindel pool kehast eemal.
- ConvaMax™ superabsorbeeruv kleepuv haavaside on isekleepuv kuid võib vajada täiendavat tuge fikseeriva sidemega või kerge kuni mõduka kompressioonidemega.
- Sideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi tasemest.
- Sideme niisutamise soolalahusega võib hõlbustada sideme eemaldamist.
- Kõrvaldage kliiniliste jäätmetena. Saastumise juhul järgige kohalikke määrusi.

Vastunäidustused:

- Ärge kasutage seda toodet kuivadel või väheselt erituvatel haavadel, silmadel, limakestadel või haavaõõnsustes kuna side paisub imendumise ajal. Ärge kasutage kolmanda astme põletushaavade puhul.
- ConvaMax™ superabsorbeeruvat kleepuvat haavasidet ei tohi kasutada patsientidel kellel on teadaolev allergia või ülitundlikkus sideme või selle komponentide suhtes.
- Arteriaalsed verejooksud ja tugevalt veritsevad haavad.

Ettevaatus:

- Mitte ueesti kasutada. Ärge kasutage haavasidet kui steriilne pakend on avatud või kahjustunud.
- Ärge lõigake haavasidet, kate peab jääma puutumata.

Komponendid:

Polüpropüleen ja naatriumpolüakrülaadid pulbriga absorbeeriv padjand, mis on kaetud silikoongelii ja polüetüleenkillega.

Hoiustamine: Hoiustage toodet jahedas ja kuivas kohas ning vältige valgust

Kõlblikkusaeg: 3 aastat alates tootmiskoopäevast

© 2022 Conva Tec Inc.
 ®/™ tähistab ConvaTec Inc.-i kaubamärki

©/™ 表示 ConvaTec Inc. 商標

ČESKY
 Polypropylen, absorpční polštářek obsahující práškový polyakrylát sodný, polyuretan potažený silikonovým gelem a polyetylenovou fólií.

Popis:

ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí se silikonovou vrstvou je sterilní krytí na silně secernující rány, sestávající z

Doba použitelnosti: 3 roky od data výroby

© 2022 ConvaTec Inc.
 ®/™ označuje ochrannou známku společnosti ConvaTec Inc.

©/™ 繁體中文

prodyšné a voděodolné netkané vrstvy, superabsorpční polštářkové vrstvy, vrstvy ze savé tkaniny a měkké silikonové vrstvy, která přichází do přímého kontaktu s ránou. Vícevrstvé provedení usnadňuje management tekutin a poskytuje optimální vlhké prostředí v ráně, které vede k rychlejšímu uzavření rány. Absorpční vložka zajišťuje vynikající absorpci a uzavření exsudátů. Tím se minimalizuje riziko macerace a poškození kůže v okolí rány.

Indikce:

ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí je indikováno k managementu středně až silně secernujících ran, včetně: bércových vředů, dekubitů, diabetických vředů na noze a operačních ran s rozestoupenými okraji.

Postup:

- Po vyčištění rány se zvolí krytí o vhodné velikosti tak, aby byl zajištěn dostatečný prostor od okraje rány.
- ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí lze použít jako primární krytí nebo jako sekundární krytí. V případě použití formou primárního krytí musí být ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí v těsném kontaktu s lůžkem rány, aby byla zajištěna absorpce tekutiny z rány. Bílá kontaktní vrstva má být v kontaktu s kůží a modrá vodotěsná polštářková vrstva má být orientována směrem od povrchu těla.
- ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí je samolepicí, může však vyžadovat další přichycení fixačním krytím nebo slabým až středně silným kompresním obvazem.
- Četnost výměn krytí závisí na míře exsudace.
- Sejmutí krytí lze usnadnit navlhčením fyziologickým roztokem.
- Likvidujte jako klinický odpad. V případě kontaminace postupujte podle místních předpisů.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte tento výrobek na suché nebo slabě secernující rány, oči, sliznice nebo v dutinách ran, protože krytí během absorpce tekutin bobtná. Nepoužívejte na popáleniny třetího stupně.
- ConvaMax™ superabsorpční adhezivní krytí se nemá používat u pacientů se známou alergií nebo přecitlivělostí na dané krytí nebo jeho součásti.
- Arteriální krvácení a silně krvácející rány.

Upozornění:

1. Nepoužívat opakovaně. Nepoužívejte krytí, pokud je sterilizovaný obal poškozený nebo otevřený.

2. Krytí nestříhejte, krycí vrstva musí zůstat neporušená.

Složení:

Polypropylen, absorpční polštářek obsahující práškový polyakrylát sodný, polyuretan potažený silikonovým gelem a polyetylenovou fólií.

Uchovávání:

Výrobek uchovávejte na chladném a suchém místě, chrante před světlem.

تحذير:

- لا تُعد استخدام الضمادة. ولا تستخدم الضمادة إذا كانت العبوة المعقمة تالفة أو مفتوحة.
- لا تقص الضمادة، يجب أن تظل سليمة وتغطي الجرح كله.

المكونات:

بولي بروبيلين ووسادة ماصة من بودرة بولي أكريلات الصوديوم وبولي يوريثان مطلي بغشاء من البولي إيثيلين وهلام سيليكون.

التخزين: يُرعى تخزين المنتج في مكان بارد وجاف وتجنب الضوء المفرزات. وهذا يؤدي إلى الحد من خطر تعطن الجلد المحيط بالجرح وتلفه.

فترة الصلاحية: 3 سنوات من تاريخ التصنيع

© 2022 ConvaTec Inc.
 ®/™ تشير إلى علامة تجارية لشركة ConvaTec Inc.

دواعي الاستعمال:

يوصى باستخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة للتعامل مع الجروح متوسطة وفاقة النضج، ويشمل ذلك: قروح الساقين وقروح الفراش وقروح القدم السكرية والجروح الجراحية المتشققة.

تعليمات الاستخدام:

- بعد تنظيف الجرح، يتم اختيار الضمادة ذات الحجم المناسب لإتاحة مساحة كافية لحافة الجرح.
- يمكن استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة إما كضمادة أولية أو ضمادة ثانوية. عند استخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة بمثالية ضمادة أولية، يجب أن تكون ملامسة لطبقة الجرح لضمان امتصاص سائل الجرح. يجب أن تلامس طبقة ملامسة الجرح البيضاء الجلد، ويجب أن يكون الظهر الأزرق المضاد للمياه بعيدًا عن الجسم.
- تعد ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة ذاتية الالتصاق، ولكن قد تحتاج إلى دعم إضافي بضمادة تثبيت أو ضمادة ضغط خفيف إلى متوسط.
- يعتمد عدد مرات تغيير الضمادة على مستوى الإفرازات.
- يمكن تسهيل إزالة الضمادة من خلال تبليلها باستخدام محلول ملحي.
- تخلص منها باعتبارها نفايات سريرية. وفي حالة تلوثها، اتبع اللوائح المحلية.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدم هذا المنتج على جروح جافة أو منخفضة النضج أو العيون أو الأغشية المخاطية أو في تجاوبف الجروح لأن الضمادة تتضخم خلال الامتصاص. ولا تستخدمها على الجروح من الدرجة الثالثة.
- يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.
- حالات النزيف الشرياني والجروح شديدة النزف.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدم هذا المنتج على جروح جافة أو منخفضة النضج أو العيون أو الأغشية المخاطية أو في تجاوبف الجروح لأن الضمادة تتضخم خلال الامتصاص. ولا تستخدمها على الجروح من الدرجة الثالثة.
- يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.
- حالات النزيف الشرياني والجروح شديدة النزف.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

تحذير:

- لا تُعد استخدام الضمادة. ولا تستخدم الضمادة إذا كانت العبوة المعقمة تالفة أو مفتوحة.
- لا تقص الضمادة، يجب أن تظل سليمة وتغطي الجرح كله.

المكونات:

بولي بروبيلين ووسادة ماصة من بودرة بولي أكريلات الصوديوم وبولي يوريثان مطلي بغشاء من البولي إيثيلين وهلام سيليكون.

التخزين: يُرعى تخزين المنتج في مكان بارد وجاف وتجنب الضوء المفرزات. وهذا يؤدي إلى الحد من خطر تعطن الجلد المحيط بالجرح وتلفه.

فترة الصلاحية: 3 سنوات من تاريخ التصنيع

© 2022 ConvaTec Inc.
 ®/™ تشير إلى علامة تجارية لشركة ConvaTec Inc.

دواعي الاستعمال:

يوصى باستخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة للتعامل مع الجروح متوسطة وفاقة النضج، ويشمل ذلك: قروح الساقين وقروح الفراش وقروح القدم السكرية والجروح الجراحية المتشققة.

تعليمات الاستخدام:

- بعد تنظيف الجرح، يتم اختيار الضمادة ذات الحجم المناسب لإتاحة مساحة كافية لحافة الجرح.
- يمكن استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة إما كضمادة أولية أو ضمادة ثانوية. عند استخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة بمثالية ضمادة أولية، يجب أن تكون ملامسة لطبقة الجرح لضمان امتصاص سائل الجرح. يجب أن تلامس طبقة ملامسة الجرح البيضاء الجلد، ويجب أن يكون الظهر الأزرق المضاد للمياه بعيدًا عن الجسم.
- تعد ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة ذاتية الالتصاق، ولكن قد تحتاج إلى دعم إضافي بضمادة تثبيت أو ضمادة ضغط خفيف إلى متوسط.
- يعتمد عدد مرات تغيير الضمادة على مستوى الإفرازات.
- يمكن تسهيل إزالة الضمادة من خلال تبليلها باستخدام محلول ملحي.
- تخلص منها باعتبارها نفايات سريرية. وفي حالة تلوثها، اتبع اللوائح المحلية.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدم هذا المنتج على جروح جافة أو منخفضة النضج أو العيون أو الأغشية المخاطية أو في تجاوبف الجروح لأن الضمادة تتضخم خلال الامتصاص. ولا تستخدمها على الجروح من الدرجة الثالثة.
- يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.
- حالات النزيف الشرياني والجروح شديدة النزف.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

تحذير:

- لا تُعد استخدام الضمادة. ولا تستخدم الضمادة إذا كانت العبوة المعقمة تالفة أو مفتوحة.
- لا تقص الضمادة، يجب أن تظل سليمة وتغطي الجرح كله.

المكونات:

بولي بروبيلين ووسادة ماصة من بودرة بولي أكريلات الصوديوم وبولي يوريثان مطلي بغشاء من البولي إيثيلين وهلام سيليكون.

التخزين: يُرعى تخزين المنتج في مكان بارد وجاف وتجنب الضوء المفرزات. وهذا يؤدي إلى الحد من خطر تعطن الجلد المحيط بالجرح وتلفه.

فترة الصلاحية: 3 سنوات من تاريخ التصنيع

© 2022 ConvaTec Inc.
 ®/™ تشير إلى علامة تجارية لشركة ConvaTec Inc.

دواعي الاستعمال:

يوصى باستخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة للتعامل مع الجروح متوسطة وفاقة النضج، ويشمل ذلك: قروح الساقين وقروح الفراش وقروح القدم السكرية والجروح الجراحية المتشققة.

تعليمات الاستخدام:

- بعد تنظيف الجرح، يتم اختيار الضمادة ذات الحجم المناسب لإتاحة مساحة كافية لحافة الجرح.
- يمكن استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة إما كضمادة أولية أو ضمادة ثانوية. عند استخدام ضمادة ConvaMax™ فائقة الامتصاص اللاصقة بمثالية ضمادة أولية، يجب أن تكون ملامسة لطبقة الجرح لضمان امتصاص سائل الجرح. يجب أن تلامس طبقة ملامسة الجرح البيضاء الجلد، ويجب أن يكون الظهر الأزرق المضاد للمياه بعيدًا عن الجسم.
- تعد ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة ذاتية الالتصاق، ولكن قد تحتاج إلى دعم إضافي بضمادة تثبيت أو ضمادة ضغط خفيف إلى متوسط.
- يعتمد عدد مرات تغيير الضمادة على مستوى الإفرازات.
- يمكن تسهيل إزالة الضمادة من خلال تبليلها باستخدام محلول ملحي.
- تخلص منها باعتبارها نفايات سريرية. وفي حالة تلوثها، اتبع اللوائح المحلية.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدم هذا المنتج على جروح جافة أو منخفضة النضج أو العيون أو الأغشية المخاطية أو في تجاوبف الجروح لأن الضمادة تتضخم خلال الامتصاص. ولا تستخدمها على الجروح من الدرجة الثالثة.
- يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.
- حالات النزيف الشرياني والجروح شديدة النزف.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام ضمادة ConvaMax™ عالية الامتصاص اللاصقة على المرضى المعروف إصابتهم بحساسية أو فرط حساسية من الضمادة أو مكوناتها.

Distributed by:
 ConvaTec Limited
 First Avenue, Deeside Industrial Park
 Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
 ConvaTec Inc.
 Greensboro, NC 27409
 USA

■ Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd
 North Shangxia Rd, Dongjiang Hi-tech Industry
 Park, 516005, Huizhou, P.R. China
 Tel: +85-752-5302186 Fax: +85-752-5302020

■ Shanghai International Holding Corp.
 GmbH (Europe) Effertstrasse 80
 20537 Hamburg, Germany

ConvaTec Inc. has granted a license to Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd. to use the ConvaMax and ConvaTec trademarks.

ConvaTec Middle East FZ-LLC
 Dubai Science Park,
 HQ Complex, North Tower – 604N
 Dubai, UAE
 Tel: +971501075566

■ 新加坡商康威特股份有限公司台灣分公司
 ConvaTec (Singapore) Pte. Ltd. Taiwan Branch
 台北市松山區復興北路 57號5樓之4
 5F-4, No. 57, Fu-Xing North Road, Song Shan District, Taipei City 105, Taiwan
 Tel: 0800-886-989

Stoma Medical, d.o.o.
 Frana Polnegovičeva 1c 10000 Zagreb
 Tel: 01/5508 999 or 0800-8000

Subsidiary Office
 ConvaTec Sverige AB
 Gärdsgofedvägen 18 B
 SE-16866 Bromma
 Tel: +46 020-21 22 22

Subsidiary Office
 ConvaTec UAB
 Ukmergės 223,
 LT-07156 Vilnius
 Tel: 8-800 7001

Subsidiary Office
 ConvaTec Australia Pty Ltd
 Subsidiary Office
 Level 1, 5 Nexus Court
 Nexus Corporate park
 Mulgrave, VIC 3170

Subsidiary Office
 ConvaTec Finland Oy
 Keilaranta 168
 4th Floor (B4.r)
 FI-0267 Espoo
 Tel: +358 20 7659 630

Subsidiary Office
 ConvaTec Norge A/S
 Nils Hansensvei 8
 N-0667 Oslo
 Tel: +47 21 09 67 90

Subsidiary Office
 ConvaTec Czech Republic
 Svatoplukova 10
 150 00 Praha 5
 Tel: +420 224 12 12 12

Subsidiary Office
 ConvaTec Korea Ltd.
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor

Subsidiary Office
 ConvaTec Mexico S. de CV
 Av. de las Industrias 1000
 04500, Toluca, Mexico

Subsidiary Office
 ConvaTec Spain S.L.
 Calle de la Industria 1000
 04500, Toluca, Mexico

Subsidiary Office
 ConvaTec Taiwan Ltd.
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor

Subsidiary Office
 ConvaTec Thailand Ltd.
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor
 1000-100, 10th Floor

SI2433A

Issued 2022-06